YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kuudes jaosto)

28 päivänä marraskuuta 2002 *

Asiassa C-417/00,

jonka Oberverwaltungsgericht des Landes Sachsen-Anhalt (Saksa) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa

Agrargenossenschaft Pretzsch eG

vastaan

Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Anhalt

ennakkoratkaisun tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevan yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3887/92 (EYVL L 391, s. 36), sellaisena kuin se on muutettuna 3.2.1995 annetulla komission asetuksella N:o 229/95 (EYVL L 27, s. 3) ja 6.7.1995 annetulla komission asetuksella N:o 1648/95 (EYVL L 156, s. 27), 9 artiklan 2 kohdan tulkinnasta,

* Oikeudenkäyntikieli: saksa.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kuudes jaosto),

toimien kokoonpanossa: R. Schintgen, toisen jaoston puheenjohtaja, joka hoitaa kuudennen jaoston puheenjohtajan tehtäviä, sekä tuomarit C. Gulmann, V. Skouris, F. Macken (esittelevä tuomari) ja N. Colneric,

julkisasiamies: P. Léger,
kirjaaja: R. Grass,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

— Agrargenossenschaft Pretzsch eG, edustajanaan Rechtsanwältin C. Columbus,

— Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Anhalt, asiamiehenään W. Nahrstedt,

— Ranskan hallitus, asiamiehinään G. de Bergues ja L. Bernheim,

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään M. Niejahr,

ottaen huomioon esittelevän tuomarin kertomuksen,

kuultuaan julkisasiamiehen 11.7.2002 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Oberverwaltungsgericht des Landes Sachsen-Anhalt on esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle 7.9.2000 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 13.11.2000, EY 234 artiklan nojalla kaksi ennakkoratkaisukysymystä tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevan yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3887/92 (EYVL L 391, s. 36), sellaisena kuin se on muutettuna 3.2.1995 annetulla komission asetuksella N:o 229/95 (EYVL L 27, s. 3) ja 6.7.1995 annetulla komission asetuksella N:o 1648/95 (EYVL L 156, s. 27), 9 artiklan 2 kohdan tulkinnasta.

2 Nämä kysymykset on esitetty kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa, jossa kantajana on saksalainen maatalousosuuskunta Agrargenossenschaft Pretzsch eG (jäljempänä Agrargenossenschaft Pretzsch) ja vastaajana Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Anhalt, joka on toimivaltainen viran-

omainen hallinnoimaan tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevaa yhdennettyä hallinto- ja valvontajärjestelmää (jäljempänä IACS) Saksassa. Asia koskee kyseiselle osuuskunnalle asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan toisen luetelmakohdan perusteella määrättyjä taloudellisia seuraamuksia.

Asiaa koskevat oikeussäännöt

Asetus N:o 1765/92

3 Tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1765/92 (EYVL L 181, s. 12) 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että yhteisön peltokasvien viljelijät voivat hakea korvausta kyseisen asetuksen 2—13 artiklassa vahvistetuin edellytyksin.

4 Asetuksen N:o 1765/92 2 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, että korvaus myönnetään alalle, joka on varattu peltokasveille tai joka on poistettu tuotannosta saman asetuksen 7 artiklan mukaisesti.

5 Asetuksen N:o 1765/92 7 artiklan 4 kohdan mukaan tuotannosta poistettua alaa voidaan käyttää sellaisten yhteisössä valmistettavien teollisuustuotteiden raaka-aineiden tuottamiseen, joita ei ole tarkoitettu suoraan ihmis- tai eläinravinnoksi, edellyttäen että niihin sovelletaan tehokkaita valvontajärjestelmiä.

Asetus N:o 762/94

6 Komission 6.4.1994 antamassa asetuksessa N:o 762/94 (EYVL L 90, s. 8) määritellään asetuksen N:o 1765/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt kesannoinnin osalta.

7 Asetuksen N:o 762/94 2 artiklan ensimmäisen kohdan mukaan "pellonpoistolla" tarkoitetaan edeltävänä vuonna sadonkorjuutarkoituksessa viljellyn alan viljelemättä jättämistä.

8 Asetuksen N:o 762/94 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tuotannosta poistettuja aloja ei saa käyttää muuhun kuin asetuksen N:o 1765/92 7 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuun maataloustuotantoon eikä niitä saa ottaa peltokasviviljelyn kanssa ristiriidassa olevaan hyötykäyttöön.

9 Asetuksen N:o 762/94 3 artiklan 4 kohdassa säädetään seuraavaa:

"Tullakseen otetuiksi huomioon, asetuksessa (ETY) N:o 1765/92 säädetyn järjestelmän mukaisesti tuotannosta poistettujen alojen on:

— oltava hakijan viljelemiä hakemusta edeltävän kahden vuoden aikana, lukuun ottamatta erityistilanteita, jotka on aiheellisesti perusteltu kyseisen jäsenvaltion vahvistamien puolueettomien perusteiden mukaisesti, kuten omistusoikeuden muotoon, maatilan uudelleenrakentamiseen tai laajentamiseen perinnön seurauksena liittyvät erityistilanteet,

— oltava poistettuina tuotannosta viimeistään 15 päivänä tammikuuta alkavan ja aikaisintaan 31 päivänä elokuuta päättyvän kauden ajan. Jäsenvaltiot vahvistavat kuitenkin edellytykset, joilla tuottajille voidaan antaa lupa aloittaa kylväminen 15 päivästä heinäkuuta alkaen seuraavan vuoden sadon osalta, sekä edellytykset, jotka on täytettävä luvan saamiseksi laiduntamiselle 15 päivästä heinäkuuta alkaen jäsenvaltioissa, joissa vuorilaiduntaminen on perinteistä. — — "

Asetus N:o 3508/92

10 Tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevasta yhdennetystä hallinto- ja valvontajärjestelmästä 27 päivänä marraskuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3508/92 (EYVL L 355, s. 1) 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaan IACS:ää sovelletaan kasvituotannon alalla asetuksessa N:o 1765/92 perustettuun tiettyjen peltokasvien tuottajia koskevaan tukijärjestelmään.

11 Asetuksen N:o 3508/92 6 artiklan 1 kohdassa säädetään seuraavaa:

"Saadakseen oikeuden yhden tai useamman tämän asetuksen säännöksiin kuuluvan yhteisön järjestelmän etuihin kunkin tuottajan on tehtävä kultakin vuodelta pinta-alatukihakemus, jossa ilmoitetaan:

— viljelylohkot, mukaan lukien rehualat, viljelykäytöstä poistetut lohkot ja kesannointialat,

— tarvittaessa kaikki muut tarvittavat tiedot, joista säädetään joko yhteisön järjestelmiä koskevissa asetuksissa tai kyseisen jäsenvaltion sääntelyssä."

12 Asetuksen N:o 3508/92 6 artiklan 4 kohdan mukaan pinta-alatukihakemuksiin voidaan tehdä tiettyjä muutoksia, jos ne toimitetaan toimivaltaisille viranomaisille asetuksen N:o 1765/92 10—12 artiklassa tarkoitettuihin ajankohtiin mennessä.

13 Asetuksen N:o 3508/92 6 artiklan 5 kohdassa säädetään, että kyseisen artiklan 4 kohdan mukaisesti tarvittaessa muutettua pinta-alatukihakemusta pidetään saman asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetussa järjestelmässä säädettynä tukihakemuksena.

Asetus N:o 3887/92

14 Asetuksen N:o 3887/92 4 artiklassa säädetään seuraavaa:

"1. Rajoittamatta alakohtaisissa sääntelyissä vahvistettuja vaatimuksia, pinta-alatukihakemuksissa on oltava kaikki tarvittavat tiedot ja erityisesti:

— tuottajan tunnistetiedot,

— tiedot, joiden on mahdollistettava kaikkien tilan viljelylohkojen, niiden pinta-alan, sijainnin ja käytön tunnistus sekä tarvittaessa tieto siitä, onko kyse kastellusta lohkosta, ja tieto kyseisestä tukijärjestelmästä,

— tuottajan ilmoitus siitä, että tämä on saanut tietoonsa kyseisten tukien myöntämistä koskevat edellytykset.

'Käytöllä' tarkoitetaan viljelytapaa tai kasvuston lajia tai kasvuston puuttumista.

— —

2. a) Pinta-alatukihakemusta voidaan muuttaa sen jättämisen määräajan jälkeen ainoastaan, jos muutokset toimitetaan toimivaltaisille viranomaisille viimeistään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1765/92 10—12 artiklassa tarkoitettuina päivämäärinä.

Viljelylohkojen osalta pinta-alatukihakemukseen voidaan tehdä muutoksia ainoastaan asianmukaisesti perustelluissa erityistapauksissa kuten kuolema, avioliitto, osto tai myynti, vuokrasopimuksen tekeminen. Jäsenvaltioiden on määritettävä näihin liittyvät edellytykset. Lohkoa ei kuitenkaan saa lisätä peltoviljellystä poistetuksi tai rehualaksi ilmoitettuihin lohkoihin muutoin kuin kyseisten säännösten mukaisesti perustelluissa tapauksissa sillä edellytyksellä, että tämä lohko on jo ilmoitettu peltoviljelystä poistetuksi tai rehualaksi toisen tuottajan tekemässä tukihakemuksessa, joka on tämän johdosta korjattu.

Käytön tai asianomaisen tukijärjestelmän osalta muutokset voidaan tehdä kaikissa tapauksissa. Kuitenkaan lohkoa ei saa lisätä peltoviljelystä poistetuksi ilmoitettuihin lohkoihin.

— — "

15 Asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdassa säädetään seuraavaa:

"Jos todetaan, että pinta-alatukia koskevassa hakemuksessa ilmoitettu pinta-ala on suurempi kuin määritetty pinta-ala, tuen määrä lasketaan tarkastuksessa tosiasiallisesti määritetyn pinta-alan perusteella. Ylivoimaista estettä lukuun ottamatta, tosiasiallisesti määritetystä pinta-alasta vähennetään kuitenkin todettu ylitys kaksinkertaisena, jos se on enemmän kuin 3 prosenttia tai 2 hehtaaria ja enintään 20 prosenttia määritetystä pinta-alasta.

Jos todettu ylitys on enemmän kuin 20 prosenttia määritetystä pinta-alasta, pinta-alaperusteista tukea ei myönnetä.

Kuitenkin, jos kysymyksessä on tahallisesti tai vakavan laiminlyönnin johdosta tehty väärä ilmoitus:

— asianomainen tuottaja menettää oikeutensa kyseisen tukijärjestelmän etuihin kuluvana kalenterivuonna

ja

— jos väärä ilmoitus on tehty tahallisesti, tuottajalla ei ole oikeutta asetuksen (ETY) N:o 3508/92 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tukijärjestelmän etuihin seuraavana kalenterivuonna sellaisen pinta-alan osalta, joka on saman suuruinen kuin pinta-ala, jota koskeva tukihakemus on hylätty.

Edellä tarkoitettuja vähennyksiä ei sovelleta, jos tuottaja todistaa pinta-alan määrityksen perustuneen toimivaltaisen viranomaisen hyväksymiin tietoihin.

Muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden valmistukseen käytettävien raaka-aineiden tuottamista varten kesannoituja lohkoja, joiden osalta tuottaja ei ole täyttänyt kaikkia velvollisuuksiaan, pidetään aloina, joita ei ole löydetty tämän artiklan soveltamiseksi tehdyn tarkastuksen yhteydessä.

Tässä artiklassa 'määritetyllä alalla' tarkoitetaan alaa, jonka osalta kaikkia säädettyjä edellytyksiä on noudatettu."

Pääasia ja ennakkoratkaisukysymykset

16 Agrargenossenschaft Pretzsch jätti 3.5.1996 hakemuksen Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Anhaltille asetuksen N:o 1765/92 mukaisen tuen saamiseksi 191,71 hehtaarin suuruiselle kesannoidulle alalle.

17 Pääasian kantaja ilmoitti tukihakemuksessaan sitoutuvansa ilmoittamaan viipymättä toimivaltaiselle viranomaiselle kaikista sellaisista seikoista, joiden perusteella tukia ei myönnettäisi tai niiden myöntämistä ei jatkettaisi, kaikista hakemustietojen muutoksista ja hallinta-asemaansa kohdistuvista muutoksista näiden velvollisuuksien voimassaoloaikana sekä kaikista sellaisista tilanteista, joissa hän ei täytä tukiedellytyksiä, vaikka tällainen tilanne johtuisi ylivoimaisesta esteestä.

18 Pääasian vastaaja ilmoitti 11.12.1996 hakijalle, että asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan toisen luetelmakohdan mukaan sille ei voitu myöntää kesannoituun alueeseen liittyvää tukea hakemuksen kohteena olevana ja sitä seuraavana vuonna, koska se oli paikan päällä tehtyjen havaintojen mukaan käyttänyt 14,90 hehtaaria kyseisestä alasta laitumena eikä tästä ollut tehty ilmoitusta. Pääasian vastaaja katsoi, että Agrargenossenschaft Pretzsch tiesi, että kesannoiduksi ilmoitettua pinta-alaa ei tiettynä mainitun ilmoituksen jälkeisenä ajanjaksona saanut käyttää laitumena, ja että tämä oli tahallisesti jättänyt ilmoittamatta käyttötarkoituksen muuttumisesta.

19 Ennakkoratkaisupyynnöstä käy ilmi, että pääasian kantaja on käsittelyn aikana selittänyt, että hän oli vuoden 1995 maalis—huhtikuusta alkaen suunnitellut kahden navetan ja yhden lietesäiliön rakentamista. Kesannoidulle alalle myöhemmin sijoitettujen nautojen suojaksi tarkoitetun navetan rakennustyöt olivat alkaneet vuoden 1996 toukokuun lopussa. Eläimet oli majoitettu lähellä olevaan piharakennukseen. Tilan alueelle suunnitellun lietesäiliön rakentamista oli kuitenkin lykätty neljällä viikolla, minkä vuoksi oli ollut tarpeen sijoittaa naudat väliaikaisesti tilan lähellä olleelle kesannoidulle lohkolle. Rakennussuunnitelmissa oli kaavailtu myös tilan alueen väliaikaista käyttöönottoa muttei kuitenkaan nautojen laiduntamista kesantoalalla.

20 Pääasian kantaja korostaa Verwaltungsgericht Dessaussa (Saksa) nostamassaan kanteessa, että nautojen laiduntaminen kesannoidulla alalla ei ole luonteeltaan

sellaista maataloustuotantoa, että se asettaisi kyseenalaiseksi tukien myöntämisen. Asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädetty seuraamus koskee pääasian kantajan mukaan ainoastaan tukihakemuksen jättöhetkellä tahallisesti annettuja kesannoidun lohkon pinta-alaa koskevia vääriä tietoja. Kyseistä säännöstä ei sitä vastoin voida soveltaa pääasiaan, joka koskee kesannoidun pinta-alan pienentymistä ja näin ollen kyseisen hakemuksen jättämisen jälkeen tapahtuneen muutoksen ilmoittamatta jättämistä toimivaltaiselle viranomaiselle.

21 Pääasian kantajan kanne hylättiin 14.7.1999 annetulla tuomiolla, koska pääasian kantaja oli Verwaltungsgericht Dessaun mukaan antanut kesannoidusta alasta virheellistä tietoa. On täysin asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan toisen luetelmakohdan sanamuodon ja kyseisen säännöksen tarkoituksen ja päämäärän mukaista, ettei tukihakemuksessa esitettyjä tietoja katsota virheellisiksi pelkästään silloin, kun ne eivät kyseisen hakemuksen jättöhetkellä vastaa todellisia olosuhteita, vaan myös silloin, kun ne muuttuvat myöhemmin virheellisiksi erityisesti sen takia, ettei tuenhakija hakemuksen jättöhetkellä vallinneen tilanteen muuttumisesta huolimatta ole korjannut hakemustaan. Sitä, että tukihakemus on pidetty voimassa huolimatta jälkikäteen muuttuneista olosuhteista, joilla voi olla vaikutusta tuen myöntämiseen, on itsessään pidettävä kyseisessä säännöksessä tarkoitettuna virheellisenä ilmoituksena.

22 Verwaltungsgericht Dessaun mukaan hakijan osalta täyttyi myös seuraamuksen määräämisen välttämätön edellytys eli tahallisuus. Pääasian kantaja oli viimeistään kesäkuussa 1996 saanut tietää, että kesannoidun alan käyttöolosuhteet vaaransivat oikeuden tukeen, joten hän oli välittömästi ryhtynyt toimenpiteisiin nautojen siirtämiseksi pois kyseessä olevan lohkon alueelta. Vaikka pääasian kantaja oli ollut tietoinen ilmoitusvelvollisuudestaan, se ei ollut kuitenkaan missään vaiheessa ilmoittanut toimivaltaiselle viranomaiselle kesannoidun alan pienentymisestä.

23 Pääasian kantaja, jolle on myönnetty lupa valittaa tästä tuomiosta Oberverwaltungsgericht des Landes Sachsen-Anhaltiin, katsoo, että sillä on oikeus kyseessä olevan lohkon kesannointitukiin kokonaisuudessaan. Pääasian vastaaja vaatii sitä vastoin ensimmäisessä oikeusasteessa annetun tuomion vahvistamista.

24 Koska Oberverwaltungsgericht des Landes Sachsen-Anhalt on katsonut, että sen käsiteltäväksi saatetun asian ratkaisu edellyttää asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan tulkintaa, se on päättänyt lykätä asian käsittelyä ja esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavat ennakkoratkaisukysymykset:

"1) Onko asetuksen [N:o 3887/92] 9 artiklan 2 kohdan kolmatta alakohtaa tulkittava siten, että ilmaisu 'väärä ilmoitus' tarkoittaa tahallista, 'aktiivista tekemistä' tukihakemuksen yhteydessä, eikä seuraamuksia siten aiheudu siitä, että tuen myöntämisestä vastaaville viranomaisille on jätetty ilmoittamatta sellaisista tuen myöntämisen kannalta olennaisista muutoksista, jotka ovat ilmenneet vasta hakemuksen jättämisen jälkeen?

2) Edellytetäänkö niin kutsuttujen 'selkeiden' eroavuuksien yhteydessä asetuksen [N:o 3887/92] 9 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen tilanteissa ilmaisulta 'väärä ilmoitus' sitä, että ilmoitus on ollut väärä jo hakemuksen jättöajankohtana, vai onko kyse pelkästään vertailusta hakemuksessa esitettyjen tietojen ja paikan päällä tehdyn tarkastuksen tuloksen välillä?"

Ennakkoratkaisukysymykset

25 Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin kysyy näillä kahdella kysymyksellään, jotka on syytä tutkia yhdessä, onko asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohtaa tulkittava niin, että kyseisen säännöksen mukaisia seuraamuksia sovelletaan vain tapauksissa, joissa viljelijän ilmoitus on hakemuksen jättöhetkellä virheellinen tai väärä, mutta ei silloin, kun viljelijä on jättänyt ilmoittamatta toimivaltaiselle viranomaiselle tällaisten tukien myöntämisedellytyksiin vaikuttavista muutoksista.

Yhteisöjen tuomioistuimelle esitetyt huomautukset

26 Pääasian kantaja korostaa, että asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan tulkinta, joka perustuu kyseisessä säännöksessä esitetyn säännön sanamuotoon ja rakenteeseen, johtaa seuraamuksen soveltamisalan rajoittamiseen ilmoituksiin, jotka ovat virheellisiä silloin, kun ne jätetään toimivaltaiselle viranomaiselle.

27 Pääasian kantaja väittää erityisesti asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisten seuraamusten osalta, että väärien ilmoitusten laatiminen edellyttää vähintäänkin "käyttäytymistä, joka voi johtaa kolmannen henkilön tilanteen tosiseikkojen osalta harhaan sellaisen toimen avulla, joka vaikuttaa kyseisen henkilön käsitykseen asiasta". Tällaista käyttäytymistä ei voida havaita siinä, että toimivaltaiselle viranomaiselle on jätetty ilmoittamatta kyseisen tilanteen muutoksesta. Minkään seikan perusteella ei voida olettaa, että pääasian kantajan tarkoituksena olisi ollut saada vilpillisesti kesannointipalkkioita, joihin sillä ei ollut oikeutta.

28 Pääasian kantaja katsoo näin ollen, että asettaminen samaan tilanteeseen sellaisen tuenhakijan kanssa, joka hakemusvaiheesta lähtien on esittänyt vääriä tietoja saadakseen niin kesannointipalkkioita, ei vastaa asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan tarkoitusta.

29 Sekä pääasian vastaaja että Ranskan hallitus ja komissio väittävät, että asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan ensimmäistä ja toista alakohtaa sovelletaan myös silloin, kun viljelijä on tehnyt oikean ilmoituksen tukihakemuksen jättöhetkellä ja kun tilanne on muuttunut vasta tämän jälkeen.

30 Ranskan hallitus ja komissio korostavat, että tuenhakijan ankara vastuu vastaa koko seuraamusjärjestelmän tarkoitusta, joka on sääntöjenvastaisuuksien ja petosten ehkäiseminen ja niiden seuraamusten määrääminen.

31 Pääasian vastaaja, Ranskan hallitus ja komissio katsovat asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan osalta, että siinä säädettyjä seuraamuksia voidaan soveltaa myös silloin, kun tuenhakijan tahallinen virhe tai hänen vakava laiminlyöntinsä on tapahtunut hakemuksen jättämisen jälkeen. Petosten ja muiden vakavien sääntöjenvastaisuuksien torjumiseksi tehokkaasti kyseisen säännöksen on nimittäin katsottava kattavan kaikki tapaukset, joissa viljelijää on arvosteltava tahallisesta virheestä tai vakavasta laiminlyönnistä, riippumatta siitä, milloin ne ovat tapahtuneet.

32 Ranskan hallitus päättelee, että jos tuensaaja jättää ilmoittamatta lohkollaan tapahtuneen muutoksen, tästä laiminlyönnistä seuraa välttämättä ero hänen hakemuksessaan ilmoitetun ja tarkastuksessa todetun pinta-alan välillä, mikä on asetuksen N:o 3887/92 9 artiklassa tarkoitettu tilanne.

Yhteisöjen tuomioistuimen arviointi asiasta

33 On huomattava, että asetuksen N:o 3887/92 ja erityisesti sen 9 artiklan tarkoituksena on kyseisen asetuksen johdanto-osan ensimmäisen, seitsemännen ja yhdeksännen perustelukappaleen mukaan mahdollistaa yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen tehokas täytäntöönpano, valvoa tehokkaasti yhteisön tukia koskevien säännösten noudattamista sekä antaa säännökset tehokkaasta sääntöjenvastaisuuksien ja petosten estämisestä ja niiden seuraamusten määräämisestä.

34 Asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan mukaan pinta-alatuki myönnetään kokonaisuudessaan, kun tukihakemuksessa ilmoitettu pinta-ala vastaa toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa tarkastuksessa määritettyä pinta-alaa ja kun kaikkia asiaankuuluvia säädettyjä edellytyksiä on noudatettu.

35 Tämän tuomion 33 kohdassa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi kyseisessä säännöksessä säädetään — yhteisön eri tukijärjestelmien erityispiirteet huomioon ottaen — tehdyn sääntöjenvastaisuuden vakavuuden mukaan porrastetuista seuraamuksista tapauksissa, joissa pinta-alatukihakemuksessa ilmoitettu pinta-ala on tarkastuksessa määritettyä pinta-alaa suurempi ja joissa ei näin ollen ole noudatettu IACS:n edellytyksiä.

36 Ensinnäkin asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisessä virkkeessä säädetään sellaisen ilmoitettua pinta-alaa koskevan liian suuren ilmoituksen osalta, jolla on vähäinen merkitys ja joka on tehty vilpittömässä mielessä ja ilman vakavaa laiminlyöntiä, pelkästä korjauksesta tuen määrään, joka tässä tapauksessa lasketaan tarkastuksessa tosiasiassa määritetyn pinta-alan perusteella.

37 Toiseksi silloin, kun ilmoitettu pinta-ala ylittää tarkastuksessa määritetyn pinta-alan enemmän kuin 3 prosentilla tai 2 hehtaarilla ja enintään 20 prosentilla, tosiasiassa määritetystä pinta-alasta vähennetään asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan ensimmäisen kohdan toisen virkkeen perusteella todettu ylitys kaksinkertaisena.

38 Kolmanneksi kyseisen asetuksen 9 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaan mitään pinta-alaperusteista tukea ei myönnetä, jos viljelijä on ilmoittanut pinta-alan, jolle tukia on haettu, enemmän kuin 20 prosenttia liian suureksi.

39 Lopuksi asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmannesta alakohdasta käy selvästi ilmi, että tahallisesti tai vakavan laiminlyönnin johdosta väärän ilmoituksen tehneet tuottajat jäävät joka tapauksessa kyseisen tukijärjestelmän ulkopuolelle kuluvana kalenterivuonna, ja silloin kun väärä ilmoitus on tehty tahallisesti, he jäävät tukijärjestelmän ulkopuolelle myös seuraavana kalenterivuonna. Näitä seuraamuksia sovelletaan riippumatta siitä, kuinka paljon ilmoitettu pinta-ala ylittää tarkastuksessa määritetyn pinta-alan (asia C-354/95, National Farmers' Union ym., tuomio 17.7.1997, Kok. 1997, s. I-4559, 62 kohta).

40 Asetuksen N:o 3887/92 kyseisistä säännöksistä ilmenee, että ilmoitetun ja toimivaltaisten viranomaisten suorittamissa tarkastuksissa tosiasiassa määritetyn pinta-alan välisen eron toteaminen aiheuttaa sellaisenaan seuraamuksen soveltamisen.

41 Kuten komissio on perustellusti todennut, asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kahden ensimmäisen alakohdan mukaisten seuraamusten määräämiseksi ei ole tarpeen tuntea tukihakemuksessa esitettyjen ilmoitusten ja toimivaltaisten viranomaisten suorittaman tarkastuksen tuloksen välillä todetun eron syitä.

42 Vaikka on totta, että asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädetyt seuraamukset on porrastettu tehdyn sääntöjenvastaisuuden vakavuuden mukaan, on kyseisiä säännöksiä sovellettava joka tapauksessa myös silloin, kun tuottaja on tehnyt oikean ilmoituksen tukihakemuksen jättöhetkellä ja kun tilanne on muuttunut vasta tämän hakemuksen jälkeen.

43 Asetuksen N:o 3887/92 mainittujen säännösten tällainen tulkinta vastaa tuenhakijalle kyseisessä asetuksessa asetettuja velvollisuuksia.

44 Asetuksen N:o 3887/92 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisestä alakohdasta käy toisaalta ilmi, että niiden tietojen joukossa, joiden on sisällyttävä pinta-alatukihakemukseen, on tuottajan ilmoitus, jonka mukaan hän on saanut tietoonsa edellytykset, jotka on täytettävä kyseisten tukien myöntämistä varten.

45 IACS:n mukaisesti myönnettyjen tukien suorittamisessa ovat kyseessä menettelyt, jotka koskevat suurta määrää hakemuksia. Yhteisön taloudellisten etujen tehokas suojaaminen tällaisessa tilanteessa edellyttää, että tuensaajat osallistuvat aktiivisesti kyseisten menettelyjen asianmukaiseen toimeenpanoon ja ottavat vastuun siitä, että heille IACS:n yhteydessä myönnetyt määrät ovat perusteltuja (ks. vastaavasti asia Schilling ja Nehring, tuomio 16.5.2002, Kok. 2002, s. I-4483, 34 ja 37 kohta).

46 Toisaalta pinta-alatukihakemusta voidaan sen viimeisen jättämispäivän jälkeen muuttaa ainoastaan tietyissä asetuksen N:o 3887/92 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa rajoittavasti luetelluissa tilanteissa, jotka on asianmukaisesti perusteltu ja joita ovat erityisesti kuolema, avioliitto tai kyseessä olevan viljelylohkon osto tai myynti.

47 Kyseisestä säännöksestä ja asetuksen N:o 3508/92 6 artiklan 4 ja 5 kohdasta käy kuitenkin ilmi, että tietyn ajanjakson aikana pinta-alatukihakemusta voidaan muuttaa ja se voidaan ottaa myöhemmin huomioon IACS:ssa tarkoitettuna hakemuksena.

48 Edellä esitetty huomioon ottaen on näin ollen todettava, että asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan ensimmäisellä ja toisella alakohdalla on tarkoitettu ottaa käyttöön tukihakemuksessa esitettyjen ilmoitusten ja paikalla tehtyjen tarkastusten tulosten välinen vertailu ilman, että olisi tutkittava, oliko mahdollisesti todettu pinta-alojen ero olemassa kyseisen hakemuksen jättämispäivänä vai ei.

49 Mitä tulee asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmanteen alakohtaan, on todettava, että sekä sille asetetusta tavoitteesta että mainitun 9 artiklan 2 kohdan rakenteesta kokonaisuutena tutkittuna käy ilmi, että suppeaa tulkintaa, jonka mukaan kyseisen säännöksen voitaisiin tulkita tarkoittavan ainoastaan tukihakemuksen jättöhetkellä tahallisesti tai vakavan laiminlyönnin johdosta tehtyjä vääriä ilmoituksia, ei voida hyväksyä.

50 Jotta voidaan saavuttaa mainitulle 9 artiklan 2 kohdalle asetettu tavoite, joka on tehokas sääntöjenvastaisuuksien ja petosten estäminen ja niiden seuraamusten määrääminen, on välttämätöntä, että kyseisen säännöksen kolmatta alakohtaa ei sovelleta ainoastaan tukihakemuksen jättöhetkellä tahallisesti tai vakavan laiminlyönnin johdosta tehtyihin vääriin ilmoituksiin, vaan myös silloin, kun kyseisessä hakemuksessa ilmoitetut tiedot eivät enää vastaa hakemuksen jättämisen jälkeen todettua tosiasiallista tilannetta alkuperäisen tilanteen muuttumisen johdosta.

51 Jos tuenhakija tältä osin jättää ilmoittamatta toimivaltaisille viranomaisille lohkolla, jolle hän on hakenut kyseessä olevaa tukea, tapahtuneista muutoksista,

laiminlyönnistä seuraa välttämättä ero kyseisessä hakemuksessa ilmoitetun ja tarkastuksessa todetun pinta-alan välillä, mikä on juuri asetuksen N:o 3887/92 9 artiklassa tarkoitettu tilanne, kuten Ranskan hallitus on perustellusti huomauttanut. Näin ollen se, että tukihakemus on säilytetty sellaisena kuin se oli esitetty huolimatta olosuhteiden myöhemmästä muutoksesta, joka on omiaan vaikuttamaan tukien myöntämiseen, on itsessään kyseisessä säännöksessä tarkoitettu sääntöjenvastaisuus.

52 Kuten yhteisöjen tuomioistuin on edellä mainitussa asiassa Schilling ja Nehring antamansa tuomion 37 kohdassa todennut, asetusten N:o 3508/92 ja N:o 3887/92 säännöksistä käy lisäksi ilmi, että kansallisilla viranomaisilla ei ole velvollisuutta eikä etenkään mahdollisuutta tehdä tarkastuksia kaikkien niille esitetyissä tukihakemuksissa mainittujen tietojen todenperäisyyden varmistamiseksi. IACS:n yhteydessä tuottajien on esitettävä tukihakemukset sellaisten pinta-alojen osalta, jotka täyttävät kyseessä olevien tukien myöntämiselle asetetut edellytykset, ja ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille kaikista hakemuksen jättämisen jälkeen tapahtuneista tilanteen muutoksista.

53 Pääasian kantajan esittämää asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan tulkintaa, jonka mukaan mitään seuraamusta ei voida määrätä, jos tukihakemuksen jättöhetkellä ei ole tehty virheitä, mistä seuraa, että haettujen tukien myöntämiseen tai jatkamiseen vaikuttavat tilanteen muutokset olisivat vailla merkitystä, ei näin ollen voida hyväksyä.

54 Tällaisesta tulkinnasta seuraisi, että tuenhakijalla voisi olla houkutus tehdä kaikki säädetyt IACS:n edellytykset täyttävä hakemus ja olla korjaamatta kyseisessä hakemuksessa ilmoitettuja tietoja niiden muututtua virheellisiksi hakemuksen jättämisen jälkeen, koska hänelle ei voitaisi määrätä mitään seuraamusta.

55 Mitä tulee kysymykseen siitä, mikä asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohdassa säädetyistä seuraamuksista soveltuu pääasian olosuhteisiin, on muistettava, että ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen tehtävänä on arvioida tehdyn sääntöjenvastaisuuden vakavuuden astetta ja erityisesti sitä, onko tuenhakija jättänyt ilmoittamatta toimivaltaiselle viranomaiselle tuen myöntämiseen vaikuttavista muutoksista tahallisesti tai vakavan laiminlyönnin johdosta kyseisen säännöksen kolmannessa alakohdassa tarkoitetulla tavalla.

56 Kaiken edellä esitetyn perusteella esitettyihin kysymyksiin on vastattava, että asetuksen N:o 3887/92 9 artiklan 2 kohtaa on tulkittava niin, että kyseisen säännöksen mukaisia seuraamuksia ei sovelleta ainoastaan tapauksissa, joissa viljelijän ilmoitus on hakemuksen jättöhetkellä virheellinen tai väärä, vaan myös silloin, kun viljelijä on jättänyt ilmoittamatta toimivaltaiselle viranomaiselle tällaisten tukien myöntämisedellytyksiin vaikuttavista muutoksista.

Oikeudenkäyntikulut

57 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneille Ranskan hallitukselle ja komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kuudes jaosto)

on ratkaissut Oberverwaltungsgericht des Landes Sachsen-Anhaltin 7.9.2000 tekemällään päätöksellä esittämät kysymykset seuraavasti:

Tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevan yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3887/92, sellaisena kuin se on muutettuna 3.2.1995 annetulla komission asetuksella N:o 229/95 ja 6.7.1995 annetulla komission asetuksella N:o 1648/95, 9 artiklan 2 kohtaa on tulkittava niin, että kyseisen säännöksen mukaisia seuraamuksia ei sovelleta ainoastaan tapauksissa, joissa viljelijän ilmoitus on hakemuksen jättöhetkellä virheellinen tai väärä, vaan myös silloin, kun viljelijä on jättänyt ilmoittamatta toimivaltaiselle viranomaiselle tällaisten tukien myöntämisedellytyksiin vaikuttavista muutoksista.

Schintgen Gulmann Skouris

Macken Colneric

Julistettiin Luxemburgissa 28 päivänä marraskuuta 2002.

R. Grass

kirjaaja

J.-P. Puissochet

kuudennen jaoston puheenjohtaja